

**RENTREE SCOLAIRE 2016-2017**

**ACCUEIL DES NOUVEAUX ELEVES ET DE LEURS PARENTS**

**CYCLE SECONDAIRE**

Chers Parents,

Nous sommes heureux d’accueillir votre enfant au sein de notre école. Nous espérons qu’il s’y sentira vite à l’aise et que sa scolarité s’y déroulera dans les meilleures conditions. Une réunion d’information est prévue le **jeudi 1 septembre 2016 à 15H15** pour vous informer de l’organisation générale de l’école secondaire. Elle sera suivie d’une visite de l’école en compagnie des enseignants de la langue de la section de votre enfant.

**15H15-16H45**

Accueil des nouvelles familles dans le réfectoire du bâtiment Van Houtte. Le groupe sera pris en charge en première instance par le Directeur Adjoint. Ensuite les coordinateurs de cycle et les conseillers d’éducation accueilleront les nouveaux élèves :

* + niveaux 1/2/3 dans le gymnase (Van Houtte).
  + niveaux 4/5 dans la Salle polyvalente (Michelangelo (MA)).
  + Niveau 6 dans la Bibliothèque 4-7 (Platon R003) (R).

**17H00**

Visite guidée de l’établissement en compagnie des représentants nationaux. Point de rencontre devant le bâtiment VAN HOUTTE.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SECTION** | **REPRESENTANT** | **SALLE** |
| Anglophone | M. Davey/Mme Butler | Salle polyvalente |
| Germanophone | M. Sänger | Platon R106 |
| Danoise | Mme Pindstrup | Platon R104 |
| Espagnole | M. Alonso Gonzalez | Platon R105 |
| Francophone | M. Allaud/Mme De Coninck | Van Houtte |
| Hongroise | M. Banki | Platon R102 |
| Italienne | M. Cattaneo | Platon R101 |
| Polonaise | Mme Mierkewiecz | Platon R103 |
| Elèves SWALS SLO | Mme Campelj Jurecic | Biblio S1/S3, R 113 |
| Elèves SWALS RO | À confirmer | Biblio S1/S3, R 113 |
| Elèves SWALS BU | Mme Kalbova | Biblio S1/S3, R 113 |

Nous vous invitons à lire très attentivement la brochure « [Informations générales»](http://www.eeb1.com/index.php?id=1206) qui se trouve sur le site de l’école [www.eeb1.eu](http://www.eeb1.eu/) sous « notre école->règlements & brochures ». Elle contient toutes les informations utiles et indispensables au bon déroulement de l’année scolaire.

La [liste de livres](http://www.eeb1.com/index.php?id=1015) est aussi disponible sur le site de l’école sous la rubrique > Ecole secondaire > information pratique liste de livres.

Nous vous remercions vivement de communiquer tout changement d’adresse e-mail à [Madame Hélène Evrard](mailto:helene.evrard@eursc.eu). C’est le moyen de communication privilégiée entre l’administration, la Direction, les enseignants et les Parents.

Nous vous souhaitons à vous et votre enfant une excellente rentrée.

Lars ROESEN

Directeur-Adjoint

En charge du secondaire



**START OF THE 2016/2017 SCHOOL YEAR**

**WELCOMING OF NEW PUPILS AND THEIR PARENTS**

**SECONDARY CYCLE**

Dear Parents,

We are looking forward to welcoming your child to our school. We hope that s/he will settle in quickly and enjoy his/her time here. A meeting shall be held on **Thursday 1 September 2016 at 15.15** to provide you with information on the general organisation of the secondary school. It will be followed by a tour of the school with a teacher from your child’s language section.

**15.15-16.45**

Reception of new families in the canteen in the Van Houtte building. The group shall initially be addressed by the Deputy Director. The cycle coordinators and the educational advisors shall then welcome the new pupils:

* + Years 1/2/3 in the gym hall (Van Houtte building)
  + Years 4/5 in the Salle polyvalente (Michelangelo (MA))
  + Year 6 in the S4-S7 Library (Platon R003) (R).

**17.00**

Guided tour of the school in groups with national representatives. Meeting point in front of the VAN HOUTTE building.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SECTION** | **REPRESENTATIVE** | **ROOM** |
| Anglophone | Mr Davey/Mme Butler | Salle polyvalente |
| Germanophone | Mr Sänger | Platon R106 |
| Danish | Mme Pindstrup | Platon R104 |
| Spanish | Mr Alonso Gonzalez | Platon R105 |
| Francophone | Mr Allaud/Mme De Coninck | Van Houtte |
| Hungarian | Mr Banki | Platon R102 |
| Italian | Mr Cattaneo | Platon R101 |
| Polish | Mrs Mierkewiecz | Platon R103 |
| SWALS pupils SLO | Mrs Campelj Jurecic | Library S1/S3, R 113 |
| SWALS pupils RO | *To be confirmed* | Library S1/S3, R 113 |
| SWALS pupils BU | Mrs Kalbova | Library S1/S3, R 113 |

Please read the « General information » brochure very carefully – it may be found on the school’s website [www.eeb1.eu](http://www.eeb1.euorg) under “our school-> rules & brochures”. It contains essential information about the general organisation of the school and the school year.

The [book list](http://www.eeb1.com/index.php?id=1015) for 2016/2017 may also be found on the website under > Secondary School > Practical information > Book List.

Please inform [Mrs Hélène Evrard](mailto:helene.evrard@eursc.eu) of any changes to your e-mail address. This is the preferred means of communication between the administration, the management, the teachers and the parents.

We wish you and your child an excellent start to the school year.

Lars ROESEN

Deputy Director

in charge of secondary



**SCHULJAHRESBEGINN 2016/2017**

**EMPFANG DER NEUEN SCHÜLER UND IHRER ELTERN**

**SEKUNDARBEREICH**

Liebe Eltern,

wir freuen uns, Ihr Kind in unserer Schule empfangen zu dürfen. Wir hoffen, dass es sich bei uns wohl fühlen und sein Schuljahr erfolgreich abschließen wird. Eine Informationsversammlung ist für **Donnerstag, den 1. September 2016 um 15:15 Uhr** vorgesehen, um Sie über die allgemeine Organisation der Sekundarschule zu informieren. Im Anschluss daran findet ein Rundgang auf dem Schulgelände mit den Lehrpersonen der Sprachsektion Ihres Kindes statt.

**15:15-16:45 Uhr**

Empfang der neuen Familien im Esssaal des Gebäudes Van Houtte. Die Gruppe wird zunächst vom Stellvertretenden Direktor begrüßt. Anschließend empfangen die Stufenkoordinatoren und Erziehungsberater die neuen Schüler:

* + Niveau 1/2/3 im Turnsaal (Van Houtte)
  + Niveau 4/5 in der Mehrzweckhalle (Michelangelo)(MA)
  + Niveau 6 in der Bibliothek 4-7 (Platon R003)(R)

**17:00 Uhr**

Geführter Rundgang durch die Schule mit den nationalen Vertretern. Treffpunkt vor dem Gebäude VAN HOUTTE.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SEKTION** | **VERTRETER** | **RAUM** |
| Englischsprachige | Herr Davey/Frau Butler | Mehrzweckhalle |
| Deutschsprachige | Herr Sänger | Platon R 106 |
| Dänische | Frau Pindstrup | Platon R 104 |
| Spanische | Herr Alonso Gonzalez | Platon R 105 |
| Französischsprachige | Herr Allaud/Frau De Coninck | Van Houtte |
| Ungarische | Herr Banki | Platon R 102 |
| Italienische | Herr Cattaneo | Platon R 101 |
| Polnische | Frau Mierkiewicz | Platon R 103 |
| SWALS-Schüler SLO | Frau Campelj Jurecic | Bibliothek S1/S3, R 113 |
| SWALS-Schüler RO | *noch zu bestätigen* | Bibliothek S1/S3, R 113 |
| SWALS-Schüler BU | Frau Kalbova | Bibliothek S1/S3, R 113 |

Wir möchten Sie bitten, die Broschüre « Allgemeine Informationen », die sich auf unserer Schulwebsite [www.eeb1.eu](http://www.eeb1.eu/) unter der Rubrik „Unsere Schule -> Bestimmungen & Broschüren“ befindet, aufmerksam durch zu lesen. Sie enthält alle nützlichen und unerlässlichen Informationen zum reibungslosen Ablauf des Schuljahres.

Die Bücherliste steht auf der Schulwebsite unter der Rubrik « Sekundarschule > Praktische Informationen“ zu Ihrer Verfügung.

Wir danken Ihnen, jede Änderung Ihrer E-Mail-Adresse unverzüglich [Frau Hélène Evrard](mailto:helene.evrard@eursc.eu) mitzuteilen. Dies ist der bevorzugte Kommunikationsweg zwischen Schulverwaltung, Direktion, Lehrerschaft und den Eltern.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind einen ausgezeichneten Schuljahresbeginn.

Lars ROESEN

Stellvertretender Direktor für den Sekundarbereich

